



## **Положение о проведении ежегодного конкурса «Преподаватель перевода года»**

### **1. Общие положения**

1.1. Ассоциация преподавателей перевода (далее АПП) объявляет ежегодный конкурс «Преподаватель перевода года».

1.2. К участию в конкурсе допускаются все преподаватели государственных и негосударственных учебных заведений, вовлеченные в подготовку переводчиков, за исключением членов Правления АПП.

### **2. Цели и задачи конкурса**

- повышение престижа профессии преподавателя перевода;
- поддержка и поощрение педагогов-энтузиастов, разделяющих цели и ценности Ассоциации;
- привлечение внимания руководства вузов и других учреждений к активной работе преподавателей перевода;
- распространение информации о важности применения современных методов преподавания перевода и актуальных исследований в области переводоведения;
- укрепление сотрудничества образовательных учреждений с профессиональным переводческим сообществом.

### **3. Участие в Конкурсе**

Для участия в конкурсе необходимо предоставить заявку в свободной форме в текстовом или видео-формате содержащую информацию о:



- **научно-методической работе** в сфере теории и практики преподавания перевода:
  - учебные и учебно-методические пособия и другие методические разработки, направленные на повышение качества обучения переводу и развитие важных для будущих переводчиков компетенций;
  - публикации, отражающий опыт внедрения и апробации новых методов и подходов к преподаванию переводческих дисциплин или развитию важных для будущих переводчиков компетенций;
- **работе со студентами:**
  - использование новых и активных форм обучения в рамках реализации образовательных программ, постоянный поиск и апробация наиболее продуктивных подходов к обучению, направленных на повышение его эффективности и большую ориентацию на потребности отрасли;
  - организация и проведение (или участие в качестве члена оргкомитета) мероприятий и реализация проектов, связанных с переводом, и направленных на профессиональную ориентацию и повышение профессиональной социализации студентов (конкурсы, квесты, волонтерские проекты, лектории, деловые игры, встречи с переводчиками и работодателями и т.п.), за текущий учебный год;
- **выстраивании и поддержании связей с отраслью**
  - участие в отраслевых конференциях, форумах, круглых столах и проектах и т. п. в качестве организатора, соорганизатора или приглашенного эксперта;
  - сотрудничество с представителями профессионального переводческого сообщества (организация встреч, лекций, семинаров, практик, конференций и форумов и т. п.);
- **собственная переводческая деятельность** (с указанием вида перевода, рабочих языков, работодателей, выполненных проектов и пр.);



- членство в профессиональных сообществах;
- любые другие достижения, которые способствуют укреплению престижа профессии преподавателя перевода и распространению информации о ее важности.

Все достижения должны быть подтверждены документально (публикации, дипломы, грамоты, выдержки из программ, рекомендации и т.п.).

Конкурсная комиссия оценивает достижения конкурсантов за текущий учебный год, т.е. в заявке должны быть отражены проекты, мероприятия и прочие достижения только за период с 1 сентября прошедшего года по 20 мая текущего года (допустимо с мая по май для длящихся проектов).

#### **4. Порядок и сроки проведения конкурса**

4.1. Для участия в конкурсе необходимо **до 20 мая 2026 г.** заполнить и отправить заявку [по установленной форме](#), опубликованной на сайте Ассоциации преподавателей на странице конкурса в разделе «Конкурсы».

4.2. Подать заявку может как конкурсант от собственного лица, так и третьи лица, желающие отметить работу коллеги или преподавателя и представить его или ее достижения на конкурс.

4.3. Конкурсная комиссия (Правление АПП и приглашенные им эксперты) оценивает заявки и выносит решение. Решение конкурсной комиссии обжалованию не подлежит, количество набранных конкурсантами баллов не разглашается.

4.4. Победители Конкурса выделяются по трем номинациям:

- научно-методическая работа — за актуальную и продуктивную деятельность в сфере теории и практики преподавания перевода;
- самоотверженная работа со студентами — за постоянный поиск новых методов и подходов к повышению качества результатов обучения, а также организацию и вовлечение студентов в деятельность,



направленную на повышение их профессиональной социализации и мотивации;

- взаимодействие с отраслью — за реализацию и участие в проектах, направленных на выстраивание диалога вузы–отрасль.

Основной приз и звание «Преподаватель перевода года» присуждается за существенные результаты деятельности по всем направлениям сразу.

Конкурсная комиссия имеет право на поощрение конкурсантов дополнительными призами в различных номинациях.

4.5. Конкурсант или представляющее его или ее лицо вправе подать заявку по любой из номинаций в отдельности, в случае отсутствия существенных достижений по всем направлениям Конкурса.

4.6. Результаты конкурса объявляются в День преподавателя перевода — **26 мая 2026 г.**

## **5. Критерии оценивания**

*Номинация за научно-методическую работу в сфере теории и практики преподавания перевода (исследования, публикации и разработки)*

- Научно-методическая работа ведется автором заявки лично или в сотрудничестве со вторым автором (вклад конкурсанта — не менее 50%).
- Научно-методическая работа (статьи, пособия, программы и разработки) посвящена переводу и (или) дидактике перевода.
- Содержание научно-методической работы носит актуальный характер и связано с удовлетворением реальных потребностей студентов, образовательных организаций или отрасли.
- Результаты научно-методической работы, посвященной практике перевода, носят практико-ориентированный характер, то есть ориентированы на реальные потребности отрасли и учитывают протекающие в ней процессы.



Не рассматриваются заявки, в которых в качестве результатов научной работы представлены:

- исследования и публикации, не связанные с переводом или его преподаванием;
- публикации, в которых заявитель выступал в качестве переводчика.

*Номинация за самоотверженную работу со студентами*

- Работа со студентами направлена на постоянное повышение качества их подготовки, улучшение их профессиональной социализации и ориентации, а эффективность подтверждена отзывами вовлеченных в нее участников и (или) их работодателей.
- Дополнительная (внеаудиторная) работа реализуется в формате добровольческой (волонтерской) деятельности или за счет дополнительно привлеченного финансирования.

Не рассматриваются заявки, в которых в качестве работы со студентами представлено следующее:

- работа со студентами в рамках должностных обязанностей: проведение занятий, руководство НИР, организация практики и т.п.
- участие и победы студентов в конкурсах, конференциях и других мероприятиях для студентов, организуемых третьими сторонами;
- сопровождение студентов на мероприятиях, организованных третьими сторонами.

*Номинация за взаимодействие с отраслью*

- Активное вовлечение представителей отрасли и будущих работодателей в учебный процесс.



- Совместная реализация проектов, направленных на повышение качества подготовки будущих кадров или укрепляющих престиж профессии переводчика и преподавателя перевода.
- Проведение совместных мероприятий, направленных на повышение качества подготовки будущих кадров или укрепляющих престиж профессии переводчика и преподавателя перевода.
- Другие формы взаимодействия, ведущие к повышению качества подготовки будущих кадров за счет учета требований отрасли и знакомства студентов с этими требованиями, а также укреплению продуктивных связей между академическим сообществом и отраслью.

Не рассматриваются заявки, в которых в качестве взаимодействия в отрасль представлено следующее:

- взаимодействие с отраслевыми партнерами вуза в рамках должностных обязанностей: организация практики, привлечение на ГИА и т.п.
- участие в отраслевых мероприятиях в качестве слушателя/пассивного участника;
- участие в проектах третьих сторон в качестве участника или благоприобретателя.

## **6. Награды и поощрения**

Победители конкурса получают грамоты и памятные призы от Ассоциации преподавателей перевода, возможность принять участие в любом курсе повышения квалификации от Ассоциации преподавателей перевода, проводимом в онлайн-формате в 2026 или 2027 году. В адрес руководства образовательных организаций, в которых работают победители конкурса, направляются благодарственные письма с рекомендацией поощрить победителей в установленном в организации порядке.



## Приложение №1. Форма заявки на участие в конкурсе

Поля формы представлены для ознакомления.

Для подачи заявки форму нужно заполнить [по этой ссылке](#).

### Фамилия, имя и отчество

### Где вы преподаете перевод / обучаете переводчиков

- государственный вуз
- негосударственный вуз
- частный образовательный проект
- образовательное подразделение в необразовательной организации

### Название организации, в которой вы преподаете перевод / обучаете переводчиков

### Название подразделения, в котором вы работаете

### Должности, звания, степени и другие релевантные регалии

### Выбор номинаций конкурса

Пожалуйста, отметьте номинации, достижения в которых хотите представить на конкурс — так форма не будет предлагать вам нерелевантные вопросы из других номинаций. Если подаете заявку сразу по всем номинациям, пожалуйста, выбирайте только первый пункт.

- Все номинации / Гран-при
- Научно-методическая работа
- Работа со студентами
- Взаимодействие с отраслью

### НОМИНАЦИЯ «НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ РАБОТА»

Внимание: не рассматриваются материалы, в которых в качестве результатов научно-методической работы представлены публикации, не связанные с обучением специалистов в области перевода.

Работы по лингводидактике рассматриваются при условии отражения в них специфики обучения языкам будущих переводчиков.

### Перечислите и укажите ссылки на опубликованные методические, учебно-методические пособия и другие материалы за текущий учебный год

### Перечислите и укажите ссылки на публикации, отражающий опыт внедрения и апробации новых методов и подходов к преподаванию переводческих



## **дисциплин или развитию важных для будущих переводчиков компетенций, за текущий учебный год**

### **Другое**

Перечислите и опишите другие достижения, которые, на ваш взгляд, делают вас достойным кандидатом на победу в этой номинации: возможно, вы разработали и провели курс повышения квалификации для преподавателей перевода, записали серию лекций, в которых делились своими методами и подходами к преподаванию и т.п.

Здесь могут быть любые ваши наработки, которые способны сделать работу ваших / наших коллег преподавателей легче, эффективнее и продуктивнее.

### **Здесь можно приложить разработки и материалы, подаваемые на конкурс в номинации «научно-методическая работа»**

Можно загрузить до 10 файлов, допустимый размер одного файла — 20 МБ.

### **НОМИНАЦИЯ «РАБОТА СО СТУДЕНТАМИ»**

Внимание: не рассматриваются заявки, в которых в качестве работы со студентами представлено следующее:

а) работа со студентами в рамках должностных обязанностей: проведение занятий, руководство НИР, организация практики и т.п.;

б) участие и победы студентов в конкурсах, конференциях и других мероприятиях для студентов, организуемых третьими сторонами;

в) сопровождение студентов на мероприятиях, организованных третьими сторонами.

### **Перечислите и опишите реализованные вами в текущем учебном году проекты, направленные на профессиональную ориентацию и повышение профессиональной социализации студентов.**

кружки, научные общества, студенческие переводческие проекты и бюро, волонтерские проекты и т. п.

### **Перечислите и опишите организованные вами в текущем учебном году мероприятия, направленные на профессиональную ориентацию и повышение профессиональной социализации студентов**

переводческие школы, профориентационные встречи и мероприятия, деловые игры, квесты и т. п.

### **Перечислите и опишите новые формы и методы обучения переводу и другим важным для будущих переводчиков компетенциям, придуманные / использованные / апробированные вами в текущем учебном году**

расскажите, почему ваши методы и подходы инновационные, уточните, как их использование позволило повысить качество подготовки для отдельно взятой группы студентов

### **Другое**



Перечислите и опишите другие достижения, которые, на ваш взгляд, делают вас достойным кандидатом на победу в этой номинации: возможно, вы ведете для студентов паблик или канал в социальных сетях или в свободное от работы время помогаете им писать резюме и отклики на вакансии.

Здесь могут быть любые ваши усилия, которые способны сделать жизнь студентов легче, а качество их подготовки и перспективы на успешное трудоустройство — выше.

**Здесь можно приложить любые файлы, подтверждающие достижения в номинации «работа со студентами»**

Можно загрузить до 10 файлов, допустимый размер одного файла — 20 МБ.

**НОМИНАЦИЯ «ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ОТРАСЛЮ»**

ВНИМАНИЕ: не рассматриваются заявки, в которых в качестве взаимодействия в отраслю представлено следующее:

- а) взаимодействие с отраслевыми партнерами вуза в рамках должностных обязанностей: организация практики, привлечение на ГИА и т.п.
- б) участие в отраслевых мероприятиях в качестве слушателя/пассивного участника;
- в) участие в проектах третьих сторон в качестве участника или благоприобретателя.

**Перечислите и опишите способы и формы, которыми вы задействовали представителей отрасли в учебном процессе в текущем учебном году; уточните свой вклад и свою роль в этом взаимодействии**

проведение занятий, консультирование при разработке программ, совместная разработка учебных материалов и т. п.

**Перечислите и опишите отраслевые (или совместные с отраслью) мероприятия, в которых вы выступали в текущем учебном году организатором, соорганизатором или приглашенным экспертом от академической среды; уточните свой вклад в организацию и проведение мероприятия**

школы перевода, отраслевые форумы и конференции

**Перечислите и опишите отраслевые (или совместные с отраслью) проекты, в которых вы выступали в текущем учебном году организатором, соорганизатором или приглашенным экспертом от академической среды; уточните свой вклад в реализацию проекта**

совместные профориентационные проекты, поддержка и консультирование образовательных проектов отраслевых партнеров и т. п.

**Другое**



Перечислите и опишите другие достижения, которые, на ваш взгляд, делают вас достойным кандидатом на победу в этой номинации.

Здесь могут быть любые ваши усилия, которые способствуют сокращению разрыва между образованием и отраслью в отдельно взятой образовательной организации (вашей).

### **Здесь можно приложить любые файлы, подтверждающие достижения в номинации «взаимодействие с отраслью»**

Можно загрузить до 10 файлов, допустимый размер одного файла — 20 МБ.

### **ДОПОЛНИТЕЛЬНО**

Здесь можно указать все, чему не нашлось места в разделах по номинациям.

### **Членство в профессиональных союзах и ассоциациях**

Если состоите в профессиональных сообществах, уточните, как вы участвовали в их жизни в текущем учебном году, что вы получаете от своего членства и как оно влияет на ваши профессиональные успехи.

### **Собственная переводческая практика**

Перечислите переводческие проекты, реализованные вами в текущем учебном году: мероприятия и количество отработанных дней и часов для устного перевода; заказчики и объем письменных переводов и т. п.

### **Повышение престижа профессии**

Перечислите и опишите любые свои достижения за текущий учебный год, которые, на ваш взгляд, способствуют укреплению престижа профессии преподавателя перевода и распространению информации о ее важности.

### **Другое**

Что угодно еще, что, на ваш взгляд, жюри конкурса стоит учесть при оценке вашей заявки.